

Glydea Ultra DCT

EN INSTRUCTIONS

FR NOTICE

DE ANLEITUNG

NL HANDLEIDING

IT MANUALE

ES GUÍA

PT INSTRUÇÕES

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

DA BRUGSVEJLEDNING

FI KÄYTTÖOHJE

SV BRUKSANVISNING

NO BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA

RU РУКОВОДСТВО

HU ÚTMUTATÓ

HR UPUTE

SR UPUTSTVA

CS NÁVOD

RO INSTRUCȚIUNI

ZH 说明

JP 操作&取付説明書

KO 사용 설명서

TR TALIMATLAR

AR تامللعتلا

3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

 Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych

3.1. PRZYCISKI OTWÓRZ I ZAMKNIJ (rys. M)

Za pomocą przycisków **Otwórz** lub **Zamknij** napędzany produkt całkowicie otwiera się lub zamyka.

3.2. FUNKCJA STOP (rys. N)

Napędzany element porusza się.

Wcisnąć krótko przycisk **Stop**: napędzany element zatrzymuje się automatycznie.

3.3. POZYCJA KOMFORTOWA (my) (rys. O)

Napędzany element jest zatrzymywany.

Wcisnąć krótko przycisk **my/Stop**: napędzany produkt zaczyna się przesuwac i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).

Aby zmienić lub wykasować pozycję komfortową (my), należy zapoznać się z rozdziałem "Dodatkowe ustawienia"

3.4. DODATKOWE USTAWIENIA

3.4.1. Zapisanie pozycji komfortowej (my) (rys. P)

1) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do wybranej pozycji komfortowej (my)".

2) Wcisnąć **Stop**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się przesuwac: wybrana pozycja komfortowa (my) zostaje zapisana w pamięci.

3.4.2. Usunięcie pozycji komfortowej (my) (rys. Q)

1) Wcisnąć **Stop**: napędzany produkt zaczyna się przesuwac i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).

2) Wcisnąć ponownie **Stop**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się przesuwac: pozycja komfortowa (my) zostaje wykasowana.

3.5. WSKAZÓWKI I RADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

3.5.1. Pytania dotyczące napędu Glydea Ultra?

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Poczekać, aż napęd ostygnie.

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

4. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	100 V – 240 V
Temperatura pracy	od 0°C do + 60°C
Stopień ochrony	IP 30
Poziom bezpieczeństwa	Klasa I

Настоящая инструкция разработана для всех электроприводов Glydea Ultra DCT вне зависимости от крутящего момента/скорости.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Предварительная информация	67	3. Использование и техническое обслуживание	71
1.1. Область применения	67	3.1. Кнопки «Открыть» и «Закрыть»	71
1.2. Ответственность	67	3.2. Функция Остановить	71
2. Монтаж	69	3.3. Предпочтительное положение (ту)	71
2.1. Монтаж	69	3.4. Дополнительные настройки	71
2.2. Подключение	69	3.5. Советы и рекомендации по использованию	71
2.3. Пусконаладочные работы	70	4. Технические характеристики	71
2.4. Советы и рекомендации по установке	70		

1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Электропривод Glydea Ultra предназначен для управления любыми видами карнизов. Glydea Ultra является двунаправленным электроприводом. Прежде чем интегрировать данный модуль в систему умной комнаты, свяжитесь с уполномоченным представителем Somfy или специалистом по системной интеграции для получения подробной информации.

1.2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ К ИСПОЛНЕНИЮ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещено использовать изделие не по прямому назначению, указанному в руководстве SOMFY. В случае использования изделия не по прямому назначению или несоблюдения настоящих инструкций SOMFY не несет ответственность, а гарантия аннулируется. В случае сомнений при установке привода или для получения дополнительной информации используйте сайт www.somfy.ru или обратитесь к консультанту Somfy.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указания по мерам безопасности. Необходимо следовать всем указаниям инструкции, поскольку неправильная установка может привести к серьезным травмам.

После установки эту инструкцию следует передать пользователю. Привод должен устанавливаться специалистом по установке приводных систем и бытовой автоматике.

Специалист по установке должен проинформировать пользователя о необходимости проведения технического обслуживания привода и его комплектующих. Он должен определить элементы, подлежащие обслуживанию, замене или проверке.

Убедитесь, что вес и размеры изделия, которое необходимо подключить к приводу, совместимы с номинальным крутящим моментом и номинальной продолжительностью работы. Эти данные можно получить в компании Somfy.

Для соединения с приводом используйте только комплектующие (карниз, крепления и т. д.), указанные SOMFY как подходящие. Информацию об артикульных номерах принадлежностей можно получить в компании SOMFY.

Сведения о совместимости устройства управления с выбранным приводом см. в документации SOMFY.

После установки стационарные устройства управления должны находиться на видном месте.

В восходящую ветвь стационарной электропроводки необходимо включить многополюсные переключатели в соответствии с правилами электропроводки.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить исправным идентичным шнуром. Если шнур питания несъемный, привод необходимо вернуть в отдел послепродажного обслуживания во избежание риска.

Для снижения риска поражения электрическим током должно быть обеспечено надлежащее заземление оборудования. Некоторые версии приводов снабжены заземляющей вилкой, имеющей третий (заземляющий) контактный штырь. Данный разъем подключается только к розетке с отдельным проводом заземления. Если штепсельная вилка не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику, который установит нужную розетку электропитания. Не следует вносить изменения в штепсельную вилку.

Исполнительный элемент выключателя с самовозвратом необходимо разместить в поле зрения ведомой части, но на расстоянии от подвижных частей. Минимальная высота установки — 1,5 м. Электропривод должен быть установлен в недоступном для людей месте.

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указания по мерам безопасности. В целях безопасности жизни и здоровья человека важно следовать всем указаниям. Сохраните эту инструкцию.

– Установщик должен проинформировать вас о требуемом техобслуживании.

Детям не разрешается играть со стационарными устройствами управления. Устройства дистанционного управления следует держать вне зоны доступа детей.

Следите за безопасностью во время движения приводного объекта и не допускайте нахождения людей вблизи объекта, пока он полностью не остановит движение.

Во время чистки, техобслуживания и замены деталей привод необходимо отключить от источника питания.

Установку следует часто проверять на устойчивость, а кабели и пружины — на наличие признаков износа или повреждения. Не использовать, если требуется ремонт или регулировка.

Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими или умственными возможностями, ограниченной чувствительностью, а также люди без опыта и навыков использования подобного оборудования при условии, что они соответствующим образом проинструктированы о мерах безопасности использования устройства и все риски им разъяснены.

Чистку и техобслуживание дети могут осуществлять только под надзором взрослых. Детям запрещается играть с устройством.

Перед установкой электропривода отсоедините все ненужные шнуры и отключите все устройства, которые не участвуют в приведении оборудования в действие.

Если электропривод оснащен устройством ручной разблокировки, его исполнительный элемент устанавливается на высоте ниже 1,8 м. $LpA \leq 70$ дБ(A).



Настоящим компания SOMFY ACTIVITES SA, зарегистрированная в F-74300 г. Клуз, Франция, заявляет, что привод, к которому относится данное руководство, маркированный на напряжение питания 230 В ~/50 Гц и эксплуатируемый в соответствии с настоящим руководством,

отвечает основным требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС и Директивы по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС.

Полный текст Сертификата соответствия ЕС доступен по адресу www.somfy.com/ce.

Антуан Крезе, руководитель отдела приемки, действующий от имени директора по коммерции, г. Клуз, Франция, 06/2017



Предупреждение об опасности!



Внимание!



Информация

 Изображение см. на странице 122.

2. МОНТАЖ



Инструкции, которым **должен обязательно** следовать специалист в области механизации и автоматизации жилых помещений при установке привода Glydea Ultra.

Не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в приводе отверстия и не погружайте его в жидкость.

Устанавливайте отдельное устройство управления для каждого привода.

2.1. МОНТАЖ

2.1.1. Установка карниза (Рис. А)

- 1) Разметьте месторасположение креплений.
- 2) Просверлите отверстия в потолке или стене в нужных местах.
- 3) Установите крепления.
- 4) Установите карниз на крепления.

2.1.2. Установка привода (Рис. В)

- 1) Разблокируйте привод
- 2) Вставьте вал привода в отверстие приводного шкива.
- 3) Зафиксируйте привод.

2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ (Рис. С)



Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.

Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.

- Отключите сетевое электропитание.
- Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

Подключение АС (Рис. С1)

	Провод	от 100 до 240 В
1	Нейтраль	Синий
2	Фаза	Коричневый
3	Масса	Желто-зеленый

Подключение DCT (Рис. С2)

1	CCW (открыт) НЕ сухой контакт	4	
2		5	Функция Остановить – НЕ сухой контакт
3	Общее заземление	6	CW (закрыт) НЕ сухой контакт

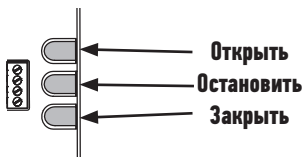
Приводы, оснащенные вилкой североамериканского стандарта (Рис. С3)

Совместимые системы управления – Подключение устройства управления (Рис. D)

- 1) Устройство для настройки
- 2) Устройство управления Centralis IB
- 3) Выключатель с двумя нормально-разомкнутыми беспотенциальными контактами

2.3. ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

Устройство для настройки DCT



2.3.1. Настройка конечных положений

1) Включите питание.

2) После первой команды **Открыть** или **Закрыть** изделие с электроприводом переместится на сниженной скорости от упора до упора сначала в одну сторону, затем в другую сторону для того, чтобы установить крайние конечные положения.

2.3.2. Проверка направления вращения (Рис. Е)

Переместите полотно шторы в среднее положение.

1) Нажмите кнопку **Открыть** на устройстве управления:

a) Если изделие с электроприводом открывается (а), то направление вращения правильное.

b) Если изделие с электроприводом закрывается (б), то направление вращения неправильное: Перейдите к следующему этапу.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Остановить** и **Закрыть** и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

3) Нажмите кнопку **Остановить** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение для изменения направления вращения.

4) Нажмите кнопку **Открыть** устройства управления для проверки направления вращения.

2.3.3. Регулирование чувствительности сенсорного управления (Рис. F)

1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Остановить** и **Закрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Закрыть** и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение, переключаясь на режим высокой чувствительности, режим низкой чувствительности, режим без сенсорного управления, а затем снова режим высокой чувствительности.

3) Для подтверждения этой настройки нажмите кнопку **Остановить** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

2.3.4. Режим тишины (SILENT) или высокой скорости (Hi-SPEED) (Рис. G)

Для того, чтобы перевести привод с режима тишины на режим высокой скорости, передвиньте переключатель с SILENT на Hi-SPEED. Скорость электропривода в режиме тишины составляет 7,5 см/с. А в режиме высокой скорости скорость можно настроить (см. п. 2.3.5).

2.3.5. Настройка режима высокой скорости HI-SPEED (Рис. H)

1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Остановить** и удерживайте их нажатыми, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

2) Нажмите кнопку **Открыть** для повышения скорости и **Закрыть** для снижения скорости.

Вы можете выбрать один из 4 режимов скорости: 12,5 см/с – 15 см/с (скорость по умолчанию) – 17,5 см/с – 20 см/с.

3) Для подтверждения этой настройки нажмите кнопку **Остановить** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

2.3.6. Настройка эргономики сухих контактов: Стандартный или программирование 2 кнопок (Рис. I)

1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Остановить** и **Закрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

2) Одновременно нажмите кнопки **Остановить** и **Закрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение, чтобы изменить эргономику.

2.4. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МОНТАЖУ

2.4.1. Возможные неисправности Glydea Ultra и методы их устранения

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Неправильное подключение.	Проверьте и подключите повторно сетевое электропитание.
	Несовместимость устройства управления с приводом.	Проверьте совместимость устройства управления и при необходимости замените его.

2.4.2. Изменение конечных положений

Корректировка открытого конечного положения (Рис. J)

1) Нажмите кнопку **Открыть**, чтобы переместить изделие с электроприводом к корректируемому конечному положению.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Остановить** и **Закрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закрыть**, чтобы переместить изделие с электроприводом в новое необходимое положение.

4) Для подтверждения нового конечного положения нажмите кнопку **Остановить** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

Корректировка конечного положения для закрытой шторы (Рис. K)

1) Нажмите кнопку **Закрыть**, чтобы переместить изделие с электроприводом к корректируемому конечному положению.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Остановить** и **Закрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закрыть**, чтобы переместить изделие с электроприводом в новое необходимое положение.

4) Для подтверждения нового конечного положения нажмите кнопку **Остановить** и удерживайте ее, пока изделие с электроприводом не выполнит движение.

2.4.3. Удаление памяти электропривода (Рис. L)

Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Остановить** и **Закрыть** и удерживайте их, пока изделие с электроприводом не выполнит движение 3 раза.

Все ранее сделанные настройки стерты. Привод приведен в заводское состояние.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Этот привод не требует технического обслуживания

3.1. КНОПКИ ОТКРЫТЬ И ЗАКРЫТЬ (Рис. М)

При нажатии кнопки **Открыть** или **Закрыть** изделие с электроприводом полностью открывается или закрывается.

3.2. ФУНКЦИЯ ОСТАНОВИТЬ (Рис. N)

Изделие с электроприводом движется.

Кратковременно нажмите кнопку **Остановить**: Изделие с электроприводом автоматически остановится.

3.3. ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (my) (Рис. O)

Изделие с электроприводом полностью останавливается.

Кратковременно нажмите клавишу **my/Stop**: изделие с электроприводом приходит в движение и останавливается в предпочтительном положении (my).

Информацию об изменении или удалении предпочтительного положения (my) см. в главе «Дополнительные настройки»

3.4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

3.4.1. Установка предпочтительного положения (my) (Рис. P)

1) Нажмите кнопку **Открыть** или **Закрыть**, чтобы переместить изделие с электроприводом в нужное предпочтительное положение (my).

2) Нажмите и удерживайте кнопку **Остановить**, пока изделие с электроприводом не выполнит движение: нужное предпочтительное положение (my) запрограммировано.

3.4.2. Удаление предпочтительного положения (my) (Рис. Q)

1) Нажмите кнопку **Остановить**: изделие с электроприводом приходит в движение и останавливается в предпочтительном положении (my).

2) Снова нажмите кнопку **Остановить** и удерживайте ее нажатой, пока изделие с электроприводом не выполнит движение: предпочтительное положение (my) удалено из памяти.

3.5. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

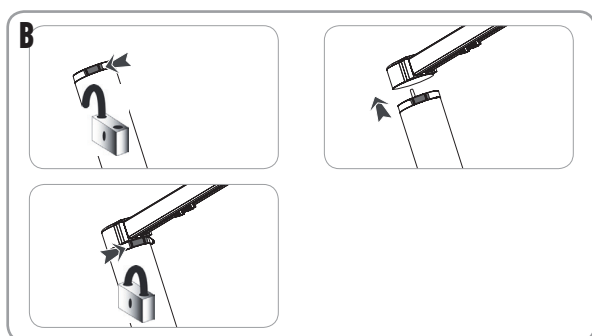
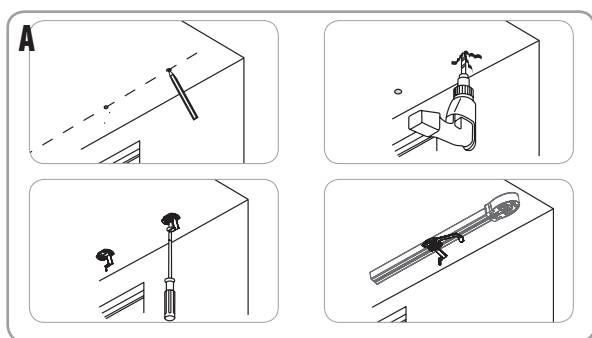
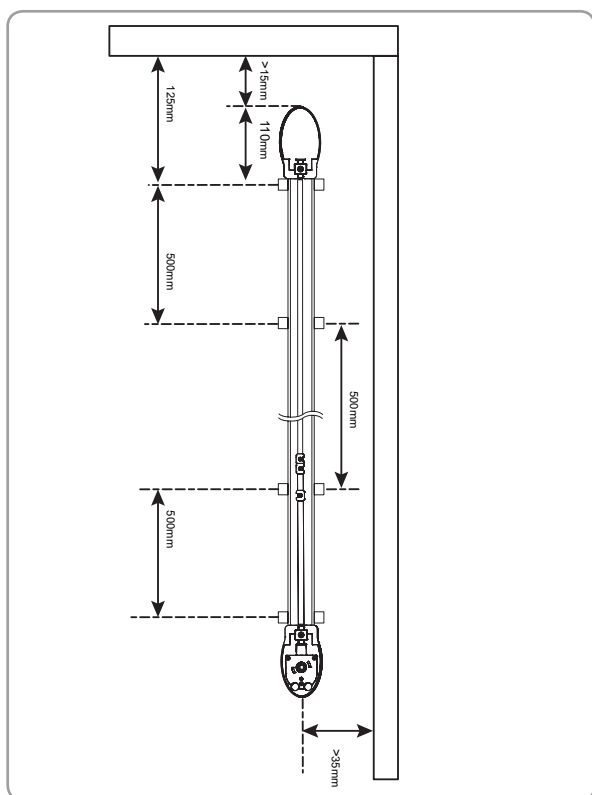
3.5.1. Возможные неисправности Glydea Ultra и методы их устранения

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Сработала тепловая защита.	Дождитесь охлаждения привода.

Если изделие с электроприводом по-прежнему не движется, обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

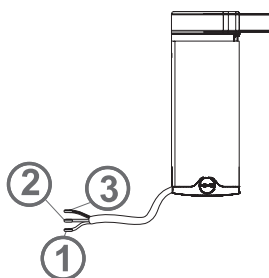
4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сетевое питание	от 100 до 240 В
Температура эксплуатации	от 0 °C до +60 °C
Степень пылевлагозащитности	IP 30
Степень безопасности	Класс I

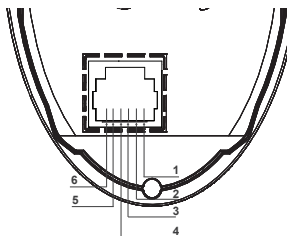


C

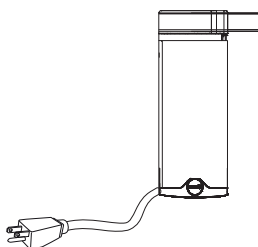
C1



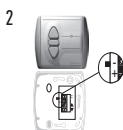
C2



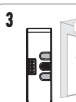
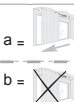
C3

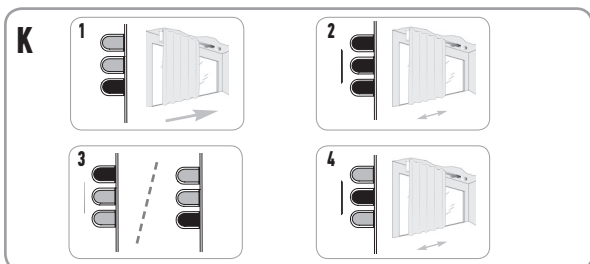
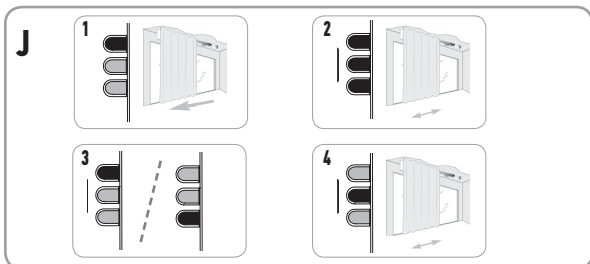
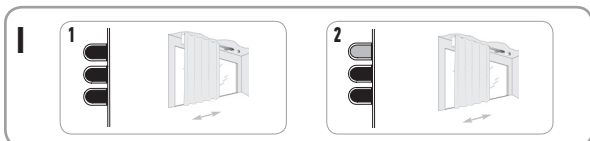
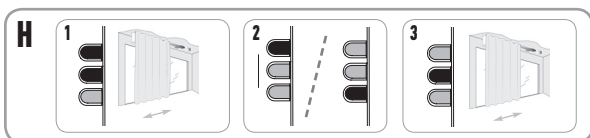
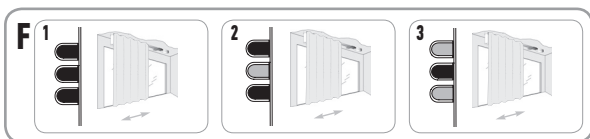


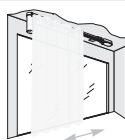
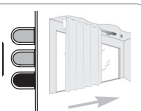
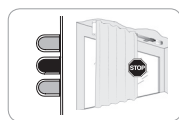
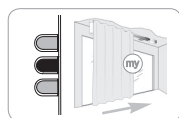
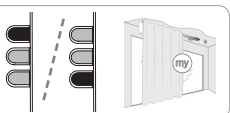
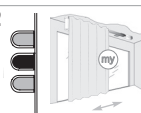
D



E





L**x3****M****1****2****N****O****P****1****2****Q****1****2**

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F- 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy®

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 06/2017